II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουνίου 1994

με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση από τη Γερμανία ενισχύσεως υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα για το έτος 1994

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(94/573/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1993 για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1], και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 9,

Εκτιμώντας ότι:

I

Με την επιστολή της 28ης Δεκεμβρίου 1993, η γερμανική κυβέρνηση κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στις οποίες προτίθεται να προβεί υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα κατά το έτος 1994.

Με τις επιστολές της 4ης και της 8ης Μαρτίου 1994, η γερμανική κυβέρνηση ανακοίνωσε συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με δύο μέτρα που δεν συνδέονται με την τρέχουσα παραγωγή.

Βάσει της αποφάσεως αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή αποφαίνεται για τα ακόλουθα χρηματοδοτικά μέτρα:

— ενίσχυση για την κάλυψη των εκτάκτων επιβαρύνσεων υπέρ της επιχείρησης Ruhrkohle AG, μέχρι ύψους 179,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων,

— ενίσχυση για την κάλυψη των εκτάκτων επιβαρύνσεων υπέρ των επιχειρήσεων Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH και Preussag, μέχρι ύψους 170,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Τα δύο αυτά σχεδιαζόμενα από τη γερμανική κυβέρνηση μέτρα ανταποκρίνονται στις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Η Επιτροπή οφείλει, συνεπώς, να αποφανθεί δυνάμει του άρθρου 9 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ κατά πόσον τα ανωτέρω μέτρα ανταποκρίνονται στους στόχους και τα κριτήρια εφαρμογής της εν λόγω απόφασης, καθώς και κατά πόσον συμβιβάζονται με τους κανόνες της κοινής αγοράς.

II

Η ενίσχυση για την κάλυψη των εκτάκτων επιβαρύνσεων, την οποία προτίθεται να χορηγήσει η γερμανική κυβέρνηση στην επιχείρηση Ruhrkohle AG, προορίζεται να καλύψει το έλλειμμα που παρουσίασε η επιχείρηση, επειδή υποχρεώθηκε να κλείσει μονάδες παραγωγής, κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου από το 1987 έως το 1993, λόγω της έλλειψης ανταγωνιστικότητας των μονάδων εξόρυξης.

Η ενίσχυση αυτή πρέπει να εξασφαλίσει την κάλυψη των επιβαρύνσεων για τις κοινωνικές παροχές, τις οποίες συνεπάγεται η συνταξιοδότηση εργαζομένων πριν συμπληρώσουν τη νόμιμη ηλικία και τις δωρεάν παραδόσεις άνθρακα στους εργαζομένους που στερήθηκαν την απασχόλησή τους, λόγω των μέτρων αναδιάρθρωσης, καθώς και σε εκείνους που το εδικαιούντο από πριν από τις αναδιαρθρώσεις, μέχρι ύψους 19,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, τις έκτακτες δαπάνες για τους εργαζόμενους που στερήθηκαν την απασχόλησή τους, λόγω των μέτρων αναδιάρθρωσης, μέχρι ύψους 109,6 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, τις έκτακτες εγγενείς απαξιώσεις που προέκυψαν από τις αναδιαρθρώσεις, μέχρι ύψους 49,4 εκατομμυρίων γερμανικών

[1] ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 12.

μάρκων, και τις επιβαρύνσεις που συνδέονται με την επίχωση των φρεάτων, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, μέχρι ύψους 1 εκατομμυρίου γερμανικών μάρκων.

Η εν λόγω ενίσχυση, για να είναι σύμφωνη προς τις διατάξεις του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, δεν δύναται να υπερβαίνει το κόστος.

Κατόπιν επαληθεύσεως των πληροφοριών που ανακοίνωσε η γερμανική κυβέρνηση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η ενίσχυση καλύπτει το 71 % του κόστους.

III

Η ενίσχυση που προορίζεται για την κάλυψη των εκτάκτων επιβαρύνσεων υπέρ πέντε επιχειρήσεων της γερμανικής βιομηχανίας άνθρακα, μέχρι ύψους 170,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, καλύπτει τα έξοδα άντλησης στις μονάδες εξόρυξης οι οποίες υποχρεώθηκαν να κλείσουν από το 1967.

Η άντληση αυτή θεωρείται απαραίτητη, ώστε να καταστεί δυνατή η συνέχιση της εκμετάλλευσης των μονάδων εξόρυξης που ευρίσκονται πλησίον αυτών των παλαιών μονάδων εκμετάλλευσης. Οι εν λόγω ενισχύσεις καταβάλλονται στις επιχειρήσεις Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH και Preussag.

Η ενίσχυση αυτή, για να είναι σύμφωνη προς τις διατάξεις του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, δεν δύναται να υπερβαίνει το κόστος.

Κατόπιν εξετάσεως των συμβάσεων, οι οποίες συνήφθησαν μεταξύ των δημοσίων αρχών και των επιχειρήσεων, και επαληθεύσεως των πληροφοριών που ανακοίνωσε η γερμανική κυβέρνηση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι προαναφερθείσες ενισχύσεις δεν υπερβαίνουν το κόστος.

IV

Οι προαναφερθείσες ενισχύσεις επιτρέπουν την ανάλογη ελάφρυνση των επιβαρύνσεων, τις οποίες υπέστησαν οι επιχειρήσεις, και τη μείωση της διαφοράς μεταξύ εσόδων και εξόδων των επιχειρήσεων. Συμβάλλουν στη συνέχιση των δραστηριοτήτων τους και, επομένως, ανταποκρίνονται στους στόχους του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας απόφασης συμβιβάζονται με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

Η παρούσα απόφαση δεν θίγει την υποχρέωση της γερμανικής κυβέρνησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, να υποβάλει σχέδιο εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης του κλάδου, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της εν λόγω απόφασης ή/και σχέδιο συρρίκνωσης δραστηριότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 αυτής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Γερμανία εξουσιοδοτείται να καταβάλει στη βιομηχανία άνθρακα, για το έτος 1994, ενισχύσεις μέχρι ύψους 349,2 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Το ποσό αυτό αποτελείται από τις ακόλουθες ενισχύσεις:

— ενίσχυση για την κάλυψη των εκτάκτων επιβαρύνσεων υπέρ της επιχείρησης Ruhrkohle AG, μέχρι ύψους 179,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων,.

— ενίσχυση για την κάλυψη των εκτάκτων επιβαρύνσεων υπέρ των επιχειρήσεων Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH και Preussag, ύψους 170,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Άρθρο 2

Η κυβέρνηση της Γερμανίας γνωστοποιεί στην Επιτροπή, έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995, το ποσό ενίσχυσης που πράγματι κατεβλήθη δυνάμει της παρούσας απόφασης για το έτος 1994.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 1 Ιουνίου 1994.

Για την Επιτροπή

Marcelino OREJA

Μέλος της Επιτροπής